

PROBLÉMATIQUE DE L'ENSEIGNEMENT DE LA PHONÉTIQUE AU COURS DE FLE

Volodymyr Khmel

*Université nationale technique d'Ukraine
«Igor Sikorsky Institut polytechnique de Kiev»
vladimirkhmel@ukr.net*

The paper offers the analysis of methodology of teaching French as a foreign language through the prism of learning its phonetic aspect as well as presents methodological recommendations, considered in relation to the studied problem. From this perspective, the issue of the place of the method as a tool used by language teachers emerges as an essential objective of the teaching / learning the contemporary languages, the phonetic competence being the linguistic basis which contributes to the comprehension in the process of communication between the interlocutors.

Key words: *prosody, communicative language skills, correction techniques, phonetic skills, phases of phonetic correction.*

L'un des objectifs essentiels de l'enseignement/apprentissage de langues contemporaines est de créer des ressources qui sont à être présentées à leurs apprenants. C'est dans cette perspective que la question de la place de la méthode comme outil utilisé par les enseignants de langues se pose. L'objectif à réaliser est pratique.

Ainsi la problématique de l'objectif pratique de l'apprentissage d'une langue étrangère prévoit la maîtrise pragmatique des compétences linguistiques communicatives par les apprenants au niveau suffisant pour réaliser une communication en quatre aspects de l'activité langagière (compréhension orale et écrite, expression orale et écrite) ainsi qu'en médiation, dont la compréhension orale est l'une des primordiales compétences surtout au début de l'apprentissage. (Хмель, 2015, p. 92).

Vu que la phonétique est la première étape de l'apprentissage d'une langue étrangère, on y accorde une grande importance. Et cependant, c'est un terrain méthodologique peu étudié par rapport aux autres domaines linguistiques comme la grammaire, le lexique, etc. Sous l'influence de la mondialisation, la compétence communicative s'avère nécessaire alors que justement la compétence phonétique est la base linguistique qui contribue à la compréhension lors de la communication (Bento, 2013, p. 38-39).

Les auteurs et praticiens contemporains (M. Bento, C. Champagne-Muzar et d'autres) nous proposent leur vision de la correction phonétique pour les apprenants et leur compréhension du processus pédagogique le concernant. Sont ainsi proposés des conseils sur la correction phonétique suivant les *six phases* que préconisent les auteurs : *sensibilisation, discrimination, intégration corporelle, association code écrit/ code oral, production orale dirigée, production orale spontanée*. Ces phases se succèdent principalement en conformité avec les stades d'acquisition : on ne peut pas prononcer ce que l'on ne peut pas discriminer ou percevoir, sauf que la phase d'association code écrit/ code oral puisse se trouver avant ou après la production. Autrement dit, la perception et la discrimination sont les conditions présumées de la production. Et l'étape intégration corporelle intervient aussi dans les autres phases (Bento, 2013, p. 38-39).

Notre étude est donc consacrée à l'analyse de la méthodologie de l'enseignement du français langue étrangère via le prisme de l'apprentissage de l'aspect phonétique, et sont également proposées des préconisations méthodologiques envisagées en relation avec la problématique étudiée. Dans cette perspective, la question de la place de la méthode comme outil utilisé par les enseignants de langues se pose en tant qu'un objectif essentiel de l'enseignement/apprentissage de langues contemporaines, la compétence phonétique étant la base linguistique qui contribue à la compréhension lors de la communication entre interlocuteurs.

La prononciation a souvent été mise de côté dans l'enseignement du fle comme dans la formation des enseignants mais depuis quelques années on assiste à un retour à l'enseignement de la prononciation en classe de langue et à l'introduction de la phonétique dans les méthodes de fle.

La bibliographie, non exhaustive qui suit, présente des ouvrages récents, des articles et des sites internet sur l'enseignement de la prononciation en classe de fle. Elle porte sur l'enseignement de la phonétique ainsi que sur les cours pratiques à utiliser en classe ou en autoformation.

1) ABRY D. *Phonétique*, CLE international: Paris, 2007, 175 p. avec CD audio. Une première partie théorique se propose d'expliquer le système phonologique du français actuel. Elle présente également les différents moyens de correction des prononciations du français. Un tableau récapitulatif indique les différents objectifs à atteindre en fonction des niveaux de compétence définis par le CECR. Des fiches d'écoute, de prononciation et de correction sont présentées respectivement.

2) BENTO M. *Phonétique et phonologie en classe de FLE : Quelle norme enseignée ?* 2007, 9, Les Langues modernes, n° 3, p. 55-71

3) BLANC G. *L'enseignement de la phonétique du français langue étrangère (FLE)*, 2011.

4) BRIET G., COLLIGE V., RASSART E. *La prononciation en classe*, PUG/Grenoble, 2014, 192 p. Cet ouvrage propose, en outre, aux formateurs des méthodes pour travailler la prononciation française. Il se décline en trois parties (prosodie, voyelles, consonnes) qui analysent et aident à corriger les difficultés phonétiques.

5) Un site compagnon <http://laprononciationenclasse.jimdo.com/> contenant des séquences vidéo et audio, et un tableau diagnostique pour l'enseignant.

6) Champagne-Muzar C., Bourdages J. S. *Le point sur la phonétique*, CLE international/Paris, 1998. Cet ouvrage fait, en particulier, un bilan sur l'enseignement de la phonétique dans le cadre de l'apprentissage d'une langue seconde ou étrangère.

7) Dufeu B. *L'importance de la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère* (<http://www.psychodramaturgie.com>).

8) Lauret B. *Enseigner la prononciation du français : questions et outils*, Hachette FLE/Vanves, 2007, 192 p. Où au-delà des outils et des moyens d'entraînement à la prononciation, l'ouvrage pose des questions sur les aspects lexicaux et morphologiques.

9) Léon P. et autr. *Phonétique du FLE : prononciation : de la lettre au son*, A. Colin/Paris, 2009, 142 p. Ce livre est un aide-mémoire sur le rapport «lettre-son» dans l'enseignement du français langue étrangère. Le débutant apprend souvent à lire et à écrire en français avant d'en maîtriser la phonétique.

Comme il a été mentionné supra les auteurs sur la problématique de l'enseignement de prononciation préconisent *six phases de correction phonétique*. *La sensibilisation* consiste à former la capacité discriminative des apprenants. En suivant des règles ou des stratégies, on demande aux apprenants d'écouter des mots similaires phonétiquement. On réalise des exercices pareils avec les différentes parties des mots: on peut placer les sons à discriminer dans de différentes positions, par exemple: à l'initiale, à la finale, en syllabe ouverte, etc. On peut différemment contrôler ce processus : contrôler la durée du son, la visualisation des organes phonatoires, les mouvements gestuels et corporels, l'introduction des contextes, etc. Les praticiens proposent à la fin de cette partie de faire sensibiliser les apprenants aux sons à travers le miroir qui peut refléter l'arrondissement ou l'étirement de leur bouche. On a recours ensuite à des *discriminations* entre les

sons semblables. La méthode la plus courante est «la comparaison-choix» qui consiste à écouter d’abord quelques mots et à ensuite indiquer s’ils sont différents ou identiques de manière phonétique. Cette phase se fonde sur des connaissances acquises de la phonétique et vise à bien articuler les mots de la langue cible. *L’intégration corporelle* accumule des actions qui progressivement définissent une expérience corporelle originale.

Dans la phase de *production*, les apprenants doivent s’entraîner à produire quelques mots. Il est conseillé par certains phonéticiens de faire un travail d’échauffement physique. Deux formes sont prises dans l’activité de production : la *production dirigée et spontanée*.

La production dirigée se fonde sur les exercices répétitifs à l’aide de la direction de l’enseignant et des documents authentiques. La production spontanée peut se raccorder avec les buts communicatifs. Vu des imperfections de la production de l’apprenant, on peut enregistrer ou filmer leur discours pour avoir un retour de ce qu’il produit tout à l’heure.

L’association code oral/ code écrit, cette phase vise à associer les sons aux graphèmes du français. Vu qu’en français, la relation entre le son et le graphème n’est pas biunivoque, l’exercice de la reconnaissance visuelle associée au son est aussi proposé (Bento, 2013, p. 38-39).

Dans les manuels contemporains de cours pratique de fle édités par les éditions françaises, une partie phonétique apparaît dans chaque unité. Elle est toujours très repérable par son titre (*phonétique*). Dans cette rubrique, on aborde des phénomènes propres à la langue française comme les questions de liaison, d’élision, de groupe rythmique, d’accent et on propose un travail sur les sons : discrimination auditive et relation son-écriture. Les activités sont toujours courtes et très ciblées aux fins de donner de bonnes habitudes dès le début de l’apprentissage.

Néanmoins ces activités ne sont pas toujours adéquates et suffisantes aux attentats des apprenants compte tenu des particularités de perception du matériel pédagogiques, ceux-ci ayant une autre langue avec laquelle ils agissent dans la réalité. C’est donc par ce motif qu’on a créé la méthode «Manuel de français: le nouveau KROK A1-A2» (Хмель, 2018).

Dans cette méthode la partie phonétique est conçue dans toutes les unités et par toutes sortes d’activités et exercices concomitants, appelés à apprendre à prononcer, à produire et à comprendre les sons français par le truchement du mot, de la phrase, du texte (oral ou écrit) compte tenu des besoins et particularités des

apprenants ainsi que des enseignants se servant de leur langue maternelle autre que le français.

À titre d'exemple, est proposé d'être observé le matériel des activités suivantes:

- **Écoutez et répétez l'alphabet français.**
Aa[a] Bb[be] Cc[se] Dd[de] Ee[ø] Ff[ɛf] Gg[ʒe], etc.
- **Épelez votre nom:** Exemple: - Je m'appelle MARTIN. M – A – R – T – I – N.
- **Répétez les consonnes :** [b – d – f – ʒ – j – k – l – m – n – p – r – s – t – v – z] ; [ba-pa, da-ta, ʒa-ja, la-ma, ga-ra, va-fa, za-sa].
- **Retenez les règles de lecture.**

[a]	[i]	[ɛ]	[e]	[ə]	[y]	[u]	[wa]
la madame ¹	Paris ³ actif ⁴	appelle alphabet	et ³ appelez	je parle le livre	tu Lucas	jour ⁴ bonjour	moi trois

- **Observez :** 1) Звук [a] позначається буквою **a**: *la camarade, j'habite. ...*
- **Lisez :** 1. averse, perte, terme, Bernard, serre, pelle, navette, cadette ; ...
- **Complétez le tableau avec les mots suivants.**

chinois, français, turc, arabe, allemand, Ukraine, belge, Luxembourg, néerlandais, suédois.

[a]	[i]	[ə]	[ɛ]	[e]	[y]	[u]	[wa]

Et toutes sortes d'activités dans les manuels français de fle citées supra.

Sont aussi utilisés des enregistrements sur le fichier phono des mots et questions sur le texte ou sur le sujet étudié en tant qu'exercices supplémentaires de l'écoute (compréhension orale).

Toutes sortes d'activités tirées des média (TV5, réseau YouTube) et d'autres sources pédagogiques peuvent être encore préconisées en tant que matériel supplémentaires aux fin d'étudier la phonétique pratique.

En conclusion, il faut dire que l'apprentissage de la prononciation occupe une place privilégiée dans les méthodes modernes d'enseignement des langues.

Bibliographie

1. Bento M. Phonétique en classe de FLE – Quoi et comment enseigner? Le français dans le monde, (386), 38-39. 2013, [france-education-international.fr].
2. Champagne-Muzar, C. & J.S. Bourdages. Le point sur la phonétique / Didactique des langues étrangères. Paris: 1998 [[Le point sur la phonétique](#)].
3. Хмель В.В. Методологічні аспекти викладання іноземної мови для спеціальних цілей на нефілологічних факультетах університетів. К.: Вища школа, 2015, С. 87–97.
4. Хмель В.В. Підручник французької мови: Новий КРОК А1-А2 / Manuel de français: le nouveau KROK A1-A2. Київ: Університет економіки та права «КРОК», 2018. 336 с.